

ねんど
2023年度

にほんご

あやがわ日本語クラス



10月から日本語クラスが始まります！



綾川町に住んでいる・働いている外国の方、ぜひご参加ください！
If you are a foreigner living or working in Ayagawa, please join us!

如果您是居住在綾川或工作的外国人，请参加！

Nếu bạn là người nước ngoài đang sống hoặc làm việc tại Ayagawa, hãy tham gia cùng chúng tôi.

Kung ikaw ay isang dayuhan na naninirahan o nagtatrabaho sa Ayagawa, mangyaring sumali sa amin!

Warga asing yang tinggal atau bekerja di Ayagawa, silakan bergabung di Kursus ini!

● 場所

すえこうみんかん
陶公民館 でございます。
あやがわちよう すえ
(綾川町 陶5866-1)



ちず
地図は、これを見てください。

へや しんかん
部屋：新館ホール

● 連絡先

あやがわちようやくば そうむか すいしんしつ
綾川町役場 総務課 いいまち推進室
じゅうしょ あやがわちよう たきのみや ばんち
住所：綾川町 滝宮299番地

☎ 087-876-5577 FAX 087-876-1948

✉ iimachi@town.ayagawa.lg.jp



にほんご
日本語

日本語クラス

せんせい にほんご おし
先生が日本語を教えてください。クラスは15回あります。

いつ? : 10月15日~2月18日 (毎週日曜日)

※詳しくはスケジュール表を見てください。

なんじ
何時? : 10:00~12:00

レベル：初級の学習者 (JLPT N5~N4くらい)

ていいん
定員：20人

かね むりよう えん
お金：無料 (0円)

ばしょ れんらくさき
場所と連絡先は、上を見てください。

このクラスは申込みが必要です。うら面の申込書を書いて、
「連絡先」に出してください。

* 「綾川にほんご広場」について

にほんご
日本語クラスのほかに、ボランティアの方が日本語の勉強
を手伝ってくれる日本語教室「綾川にほんご広場」も10月
から毎週日曜日 (10:00~11:30) 陶公民館で行われます。
にほんご広場は、申込みをする必要はありません。直接陶
公民館に来てください。

えいご English

Japanese Language Class

In this class, a teacher will teach you Japanese. There will be 15 lessons.

When: October 15~February 18 (every Sunday)

※ Please check the schedule for details.

What time: 10:00~12:00

Level: Beginner (around JLPT N5~N4 level)

Number of students: 20 students

Cost: Free

Please see the top of this flyer for location (場所) and contact information (連絡先).

This class requires registration. Please fill out the application form on the back, and submit it to the address in the box labeled 「連絡先」 above.

* Ayagawa Japanese Plaza (Ayagawa Nihongo Hiroba)

Starting in October, Ayagawa Japanese Plaza (Ayagawa Nihongo Hiroba) will be held every Sunday (10:00~11:30) at Sue Community Center (Sue Kominkan). In addition to Japanese language classes, volunteers will also be available to help you study Japanese. Ayagawa Japanese Plaza does not require registration. Please come to Sue Community Center if you would like to participate.



日语班

由老师教您日语。 这班级共有 15 次
什么时候? : 10 月 15 日~2 月 18 日 (每周周日)
※详细内容请看日程表。

几点? : 10 : 00~12 : 00
水平: 初级的学员 (日语能力测验 N 5 ~ N 4 左右)
定员: 20 名
费用: 免费 (0 日元)
关于地点和联系处请看表面。
这班级需要报名。请在后面的报名表上填写后, 向"联系处"提交。

*关于“綾川日语广场”

除了日语班以外, 从 10 月起每周日 (10:00-11:30) 在陶公民馆还会举办“綾川日语广场”的日语班, 志愿者将帮助您学习日语。日语广场, 不用报名。请直接来陶公民馆。

Lớp tiếng Nhật

Giáo viên sẽ dạy tiếng Nhật cho các bạn. Lớp có 15 buổi học.
Khi nào?: Từ ngày 15 tháng 10 đến ngày 18 tháng 2
(Mỗi tuần Chủ nhật)

※Xin vui lòng xem lịch học để biết thêm chi tiết.
Mấy giờ?: 10:00-12:00
Cấp độ: Người học trình độ sơ cấp (Khoảng JLPT N5-N4)
Số người quy định: 20 người
Phí tham gia: Miễn phí (0 yên)
Về địa điểm và nơi liên hệ, vui lòng xem ở trang trước.
Lớp học này cần phải đăng kí trước. Vui lòng điền vào đơn đăng kí ở mặt sau, sau đó gửi đến "Nơi liên hệ".

*Về “Câu lạc bộ tiếng Nhật Ayagawa” (Ayagawa Nihongo Hiroba)

Ngoài lớp tiếng Nhật, còn có lớp học tiếng Nhật tên “Câu lạc bộ tiếng Nhật Ayagawa” (Ayagawa Nihongo Hiroba) do các tình nguyện viên giúp đỡ trong việc học tiếng Nhật, lớp cũng bắt đầu từ tháng 10 vào mỗi Chủ nhật hàng tuần (10:00-11:30) được tổ chức tại Trung tâm cộng đồng đồng Sue. Nihong Hiroba thì không cần phải đăng ký. Vui lòng đến trực tiếp Trung tâm cộng đồng Sue.

Pag aaral ng Wikang Hapon

May mga guro ng pwedeng magturo ng Wikang Hapon. Ang pag aaral ay gagawin ng 15 beses.

Kailan?: Oktubre 15-Pebrero 18 (Tuwing Linggo)
※Pakibasa sa susunod na pahina ng polyeto ang talakdaan.

Oras: 10:00-12:00
Antas: Beginner (JLPT N5-N4 humigit kumulang)
Bilang ng mag aaral: Humigit kumulang sa 20 tao
Pera/Bayaran: Libre po (0 Yen)
Patungkol sa lugar at sa ibang inpormasyon, pakitingin po sa nakasulat sa harap.
Kinakailangan magparehistro at magpasa ng “application form” (makikita po sa likod) para sa mga interesadong mag aral.

*Patungkol Sa Ayagawa Japanese Plaza (Ayagawa Nihonggo Hiroba)

Bukod sa Japanese Class, may mga boluntaryong guro ang pwedeng tumulong sa pag aaral ng wikang Hapon (Ayagawa Nihonggo Hiroba) simula din ng buwan Oktubre, tuwing Linggo (10:00-11:30) sa Bulwagang Pampubliko ng Sue. (Sue Public Hall) Hindi na kinakailangang mag tala/aplay para sa Nihonggo Hiroba. Sa lahat po ng interesado at ibang katanungan, dumeretso na lang po sa Bulwagang PangPubliko ng Sue.

Kursus Bahasa Jepang

Kursus ini akan diajari oleh guru profesional. Jumlah pertemuan kursus ini 15 kali.

Periode: 15 Oakter 2023 - 18 Febuari 2024 (Setiap hari Minggu)
※Informasi lebih lanjut, silakan melihat daftar jadwal.

Jam: 10.00-12.00
Tingkat: Pemula (Kira-kira JLPT N5 sampai N4)
Jumlah peserta: 20 orang
Harga: Gratis (0 yen)
Silakan lihat informasi yang ada di daftar tersebut tentang tempat dan alamat.
Kursus ini diperlukan pendaftaran. Silakan mengisi lembar yang ada di belakang, kemudian silakan kirim ke alamat kontak yang ada.

* Tentang “AYAGAWA NIHONGO HIROBA (Tempat berbincang-bincang bahasa Jepang di Ayagawa)”

Selain kursus bahasa Jepang ini ada juga sekalerawan yang akan membantu Anda untuk belajar bahasa Jepang di “AYAGAWA NIHONGO HIROBA (Tempat berbincang-bincang bahasa Jepang di Ayagawa)”. Kegiatan tersebut akan dimulai setiap hari Minggu (jam 10.00-11.30) bulan Oktober di SUE KOUMINKAN (Gedung pertemuan SUE). Kegiatan ini tidak diperlukan pendaftaran. Silakan datang langsung ke SUE KOUMINKAN.

日本語クラス 申込書

(フリガナ) _____ 名前		年齢 _____ 才
国籍 _____	在留期間 _____ 年 _____ 月 _____ 日 (日本に何年住んでいますか?)	日本語の資格 JLPT:N _____ (その他 _____)
Eメール _____		電話番号 _____
会社や学校の名前 _____		